

**CE** Rolf ontwikkelt en produceert educatief materiaal. Veel aandacht wordt besteed aan kwaliteit en veiligheid van elk product. Voor de onderwijskundige functionaliteit van sommige Rolf producten moet gebruik worden gemaakt van scherpere of kleinere onderdelen. Bij oneigenlijk gebruik kunnen deze ingeslikt worden of leiden tot verwondingen. Derhalve zijn deze producten niet geschikt voor kinderen beneden de 3 jaar en dienen deze altijd gebruikt te worden onder toezicht van volwassenen. Bewaar deze handleiding bij het product, zodat elke gebruiker zich op de hoogte kan stellen van de wijze waarop dit product gebruikt moet worden.

**CE** Rolf develops and produces educational materials. Much attention is paid to the quality and safety of each product. Some of his products may contain small or sharp parts necessary to achieve their full educational value; improper use may result in swallowing or other injuries. These products are therefore not suitable for children under 3 years old and they should always be used under adult supervision. Store these instructions with the product itself to ensure that each user is informed of the appropriate way to use this product

**Onderhoud materiaal:**

De onderdelen in 'Duo Vorm' zijn nagenoeg onbreekbaar. De materialen zijn makkelijk te reinigen met een licht vochtige doek. Na het reinigen de materialen met een zachte doek droog wrijven. Het gebruik van agressieve schoonmaakmiddelen, schuurmiddelen en schuursponsjes wordt dringend afgeraden, omdat dit het materiaal kan beschadigen en de drukkleuren op het materiaal negatief kan beïnvloeden.

**Caring for the components:**

The 'Duo Shape' parts are virtually unbreakable. The components can be easily cleaned with a lightly damp cloth. After cleaning, rub them dry with a soft cloth. Using aggressive detergents, abrasives and scourers is strongly discouraged, as this may damage the components and affect the printed colours.

943.0002

**CE** Rolf entwickelt und produziert Lernmaterial. Es wird bei jedem Produkt sehr stark auf Qualität und Sicherheit geachtet. Für die didaktisch-methodische Funktionalität einiger von Rolfs Produkten müssen schärfere und kleinere Teile benutzt werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch können diese verschluckt werden oder zu Verletzungen führen. Deshalb sind diese Produkte nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet und sollten immer unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzt werden. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung zusammen mit dem Produkt auf, damit jeder Nutzer sich darüber informieren kann, wie dieses Produkt benutzt werden sollte.

**CE** Rolf développe et produit du matériel éducatif. La qualité et la sécurité de chaque produit font l'objet d'une grande attention. Pour concrétiser la fonction pédagogique de certains produits Rolf, il faut utiliser des pièces plus fines ou plus petites. En cas de mauvaise utilisation, les enfants risquent d'en avaler ou de se blesser. C'est pourquoi ces produits ne doivent pas être utilisés par des enfants de moins de 3 ans, et doivent toujours être manipulés sous la surveillance d'un adulte. Conservez ces consignes avec le produit, de manière que chaque utilisateur puisse en connaître les modalités d'utilisation.

**Pflege des Materials:**

Die Einzelteile des Spiels 'Duo Form' sind nahezu unzerbrechlich. Die Materialien können problemlos mit einem leicht feuchten Tuch gereinigt werden. Nach der Reinigung die Materialien mit einem weichen Tuch trockenreiben. Vom Einsatz aggressiver Reinigungsmittel, von Scheuermitteln und Scheuerschwämmen wird dringend abgeraten, da sie das Material beschädigen und die Druckfarben auf dem Material negativ beeinflussen können.

**Entretien du matériel:**

Les pièces 'Duo Forme' sont pratiquement incassables. Le matériel se nettoie facilement avec un chiffon légèrement humide. Après le nettoyage, essuyer avec un chiffon doux sec. L'utilisation de produits de nettoyage agressifs, d'abrasifs et d'éponges à recurer est vivement déconseillée parce qu'ils peuvent endommager le matériel et les couleurs.



**Rolf**

Mercuriusweg 14  
4051 CV Ochten  
The Netherlands  
T +31(0)88 410 10 10  
verkoop@derolfgroep.nl  
www.derolfgroep.nl  
export@rolf.nl  
www.rolfeducation.com

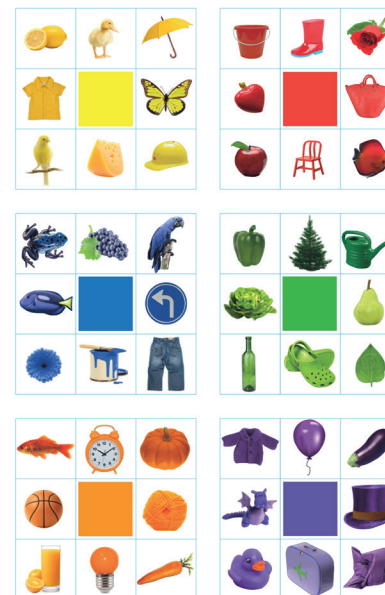
**Art. 220.3019**

**Kleurensorteerspel**

**The colour hunt**

**Jeu de tri de couleurs**

**Farbensortierspiel**



## **Nederlands** **Kleurensorteerspel**

Voor 6 kinderen \* Vanaf 3 jaar

Inhoud:

- 6 kunststof kaders met telkens 9 kaartjes waarvan 1 gekleurd kaartje

Geef elk kind een kunststof kader en laat hen één van de zes kleuren kiezen.

Leg alle andere kaartjes omgekeerd op tafel.

De kinderen nemen om de beurt een kaartje, draaien het om, benoemen het voorwerp en de kleur ervan, bijvoorbeeld rood.

Wie deze kleur verzamelt roept 'voor mij!' en krijgt het kaartje.

Wie het eerst 8 kaartjes heeft in dezelfde kleur, wint het spel.

- Spelmogelijkheid 2  
verzamel in je kader 6 verschillende kleuren
- Spelmogelijkheid 3  
benoem alleen de naam van het voorwerp en raad of het in jouw kleur is.

Veel plezier !

Auteur : Magda Jacobs

## **English** **The colour hunt**

For 6 children \* Ages 3 and up

Contents:

- 6 plastic frames with 9 cards each, one of which is coloured

Hand out a plastic frame to each child and let them pick one of the six colours.

Put all other cards on the table, face down.

By turns, the children should pick a card, turn it over, name the object and its colour, for example: red.

The person who collects that colour, says: 'for me!' and will receive the card.

The first person to collect 8 cards of the same colour will win the game.

- Game option 2  
collect 6 different colours in your frame
- Game option 3  
only name the object and guess if it has your colour.

Enjoy the game!

Author: Magda Jacobs

## **Deutch** **Farbensortierspiel**

Spiel für 6 Kindern \* Ab 3 Jahren

Inhalt:

- 6 Kunststoffrahmen mit jeweils 9 Karten, einschließlich 1 farbigen Karte

Geben Sie jedem Kind einen Kunststoffrahmen und lassen Sie es eine der sechs Farben auswählen. Legen Sie alle anderen Karten umgedreht auf den Tisch.

Die Kinder nehmen nacheinander eine Karte, drehen sie um und benennen den Gegenstand und dessen Farbe, zum Beispiel rot.

Wer diese Farbe sammelt ruft „Für mich!“ und erhält dann diese Karte.

Wer als Erster 8 Karten derselben Farbe hat, der hat das Spiel gewonnen.

- Spielmöglichkeit 2  
Sammele in deinem Rahmen 6 unterschiedliche Farben
- Spielmöglichkeit 3  
Benenne nur den Namen des Gegenstandes und rate, ob er deine Farbe hat.

Viel Spass !

Autor: Magda Jacobs

## **Français** **Jeu de tri de couleurs**

Pour 6 enfants \* A partir de 3 ans

Contenu:

- 6 cadres en plastique avec à chaque fois 9 cartes dont 1 carte colorée

Donnez à chaque enfant un cadre en plastique, et laissez-les choisir une des six couleurs. Retournez toutes les autres cartes sur la table.

Les enfants prennent à tour de rôle une carte, la retournent, nomment l'objet et sa couleur, par exemple rouge. Celui qui collectionne cette couleur crie « Pour moi ! » et reçoit la carte. Le premier qui a rassemblé 8 cartes de la même couleur, a gagné le jeu.

- Possibilité de jeu 2  
Rassemblez dans votre cadre 6 couleurs différentes
- Possibilité de jeu 3  
Nommez uniquement le nom de l'objet, et devinez s'il est de votre couleur

Amusez bien!

Auteur: Magda Jacobs